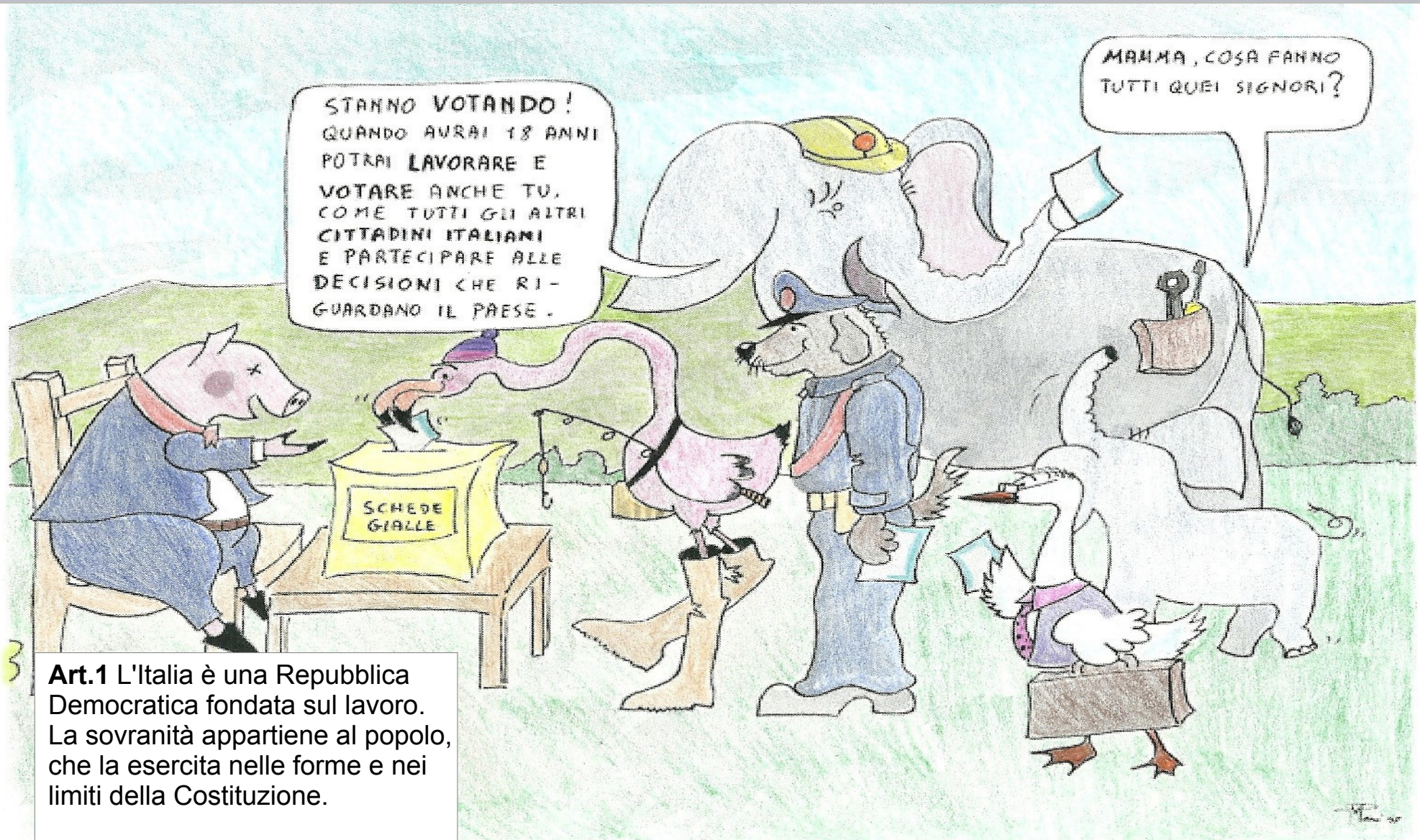
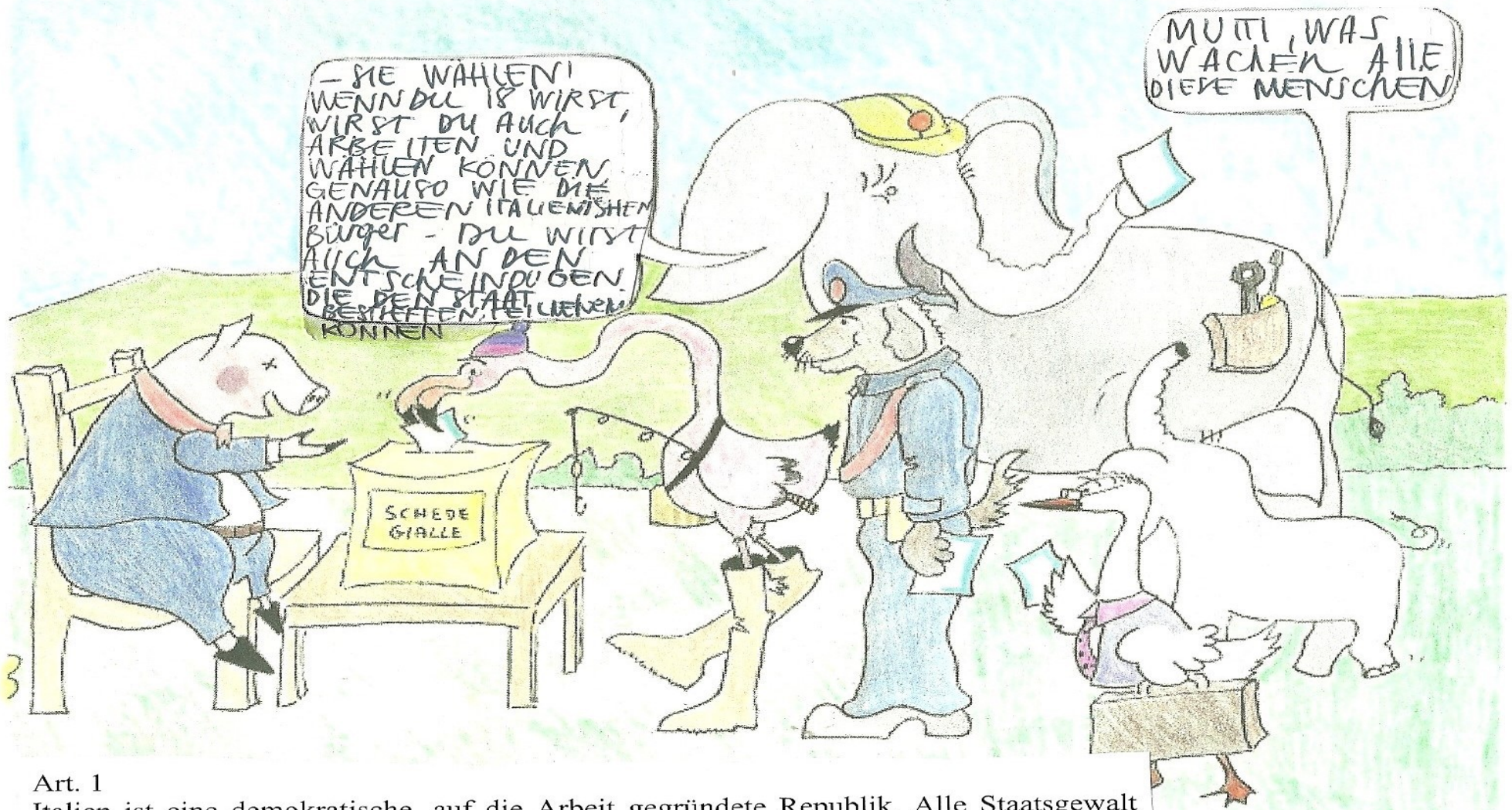


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana

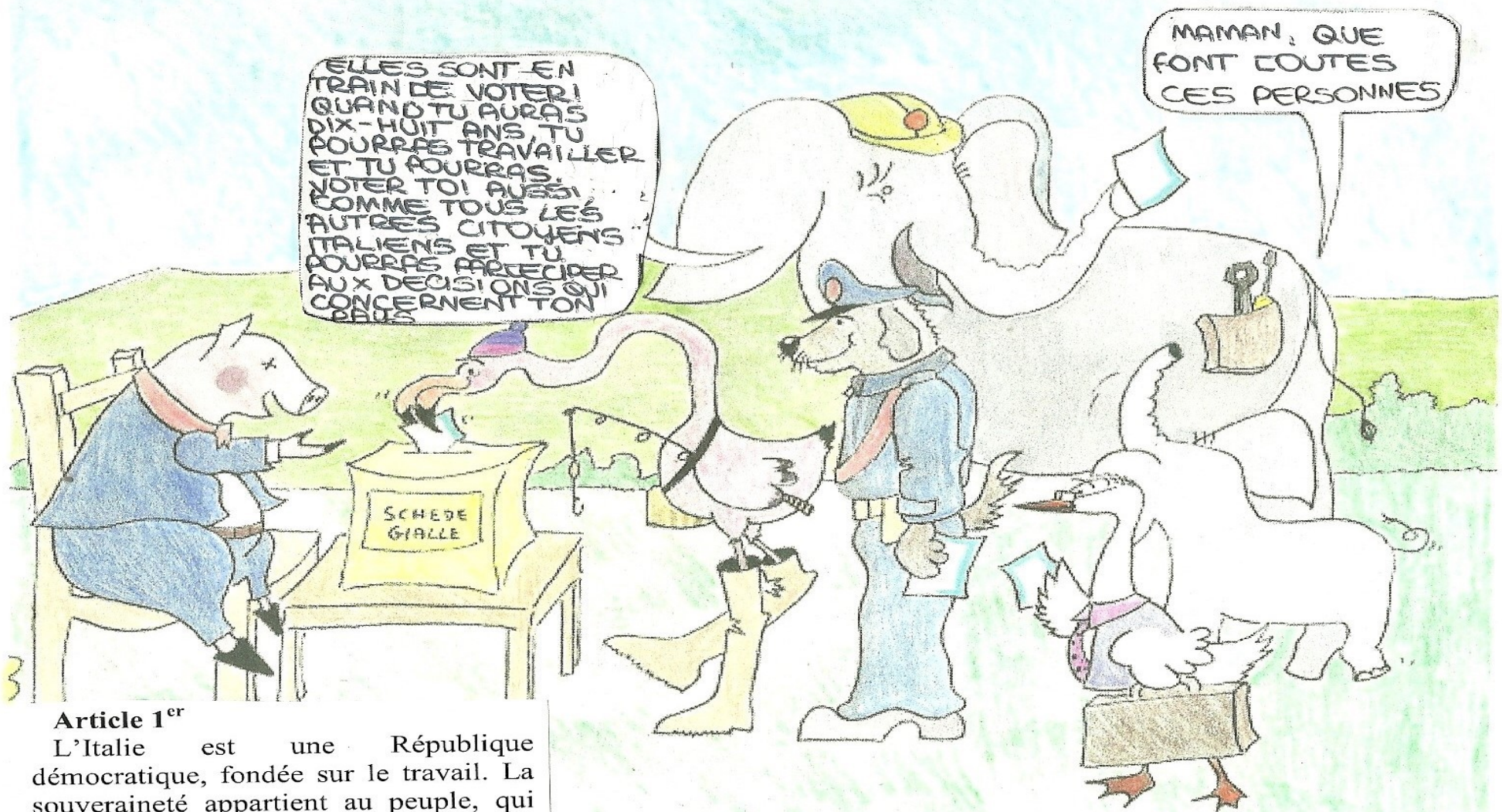


Art. 1

Italien ist eine demokratische, auf die Arbeit gegründete Republik. Alle Staatsgewalt geht vom Volke aus. Sie wird vom Volke in den in der Verfassung vorgesehenen Formen und innerhalb der von der Verfassung gesetzten Grenzen ausgeübt.



# La Costituzione Italiana



## Article 1<sup>er</sup>

L'Italie est une République démocratique, fondée sur le travail. La souveraineté appartient au peuple, qui l'exerce dans les formes et les limites établies par la Constitution



# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana



**Art.3** Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali. E' compito della repubblica rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del paese.



# La Costituzione Italiana



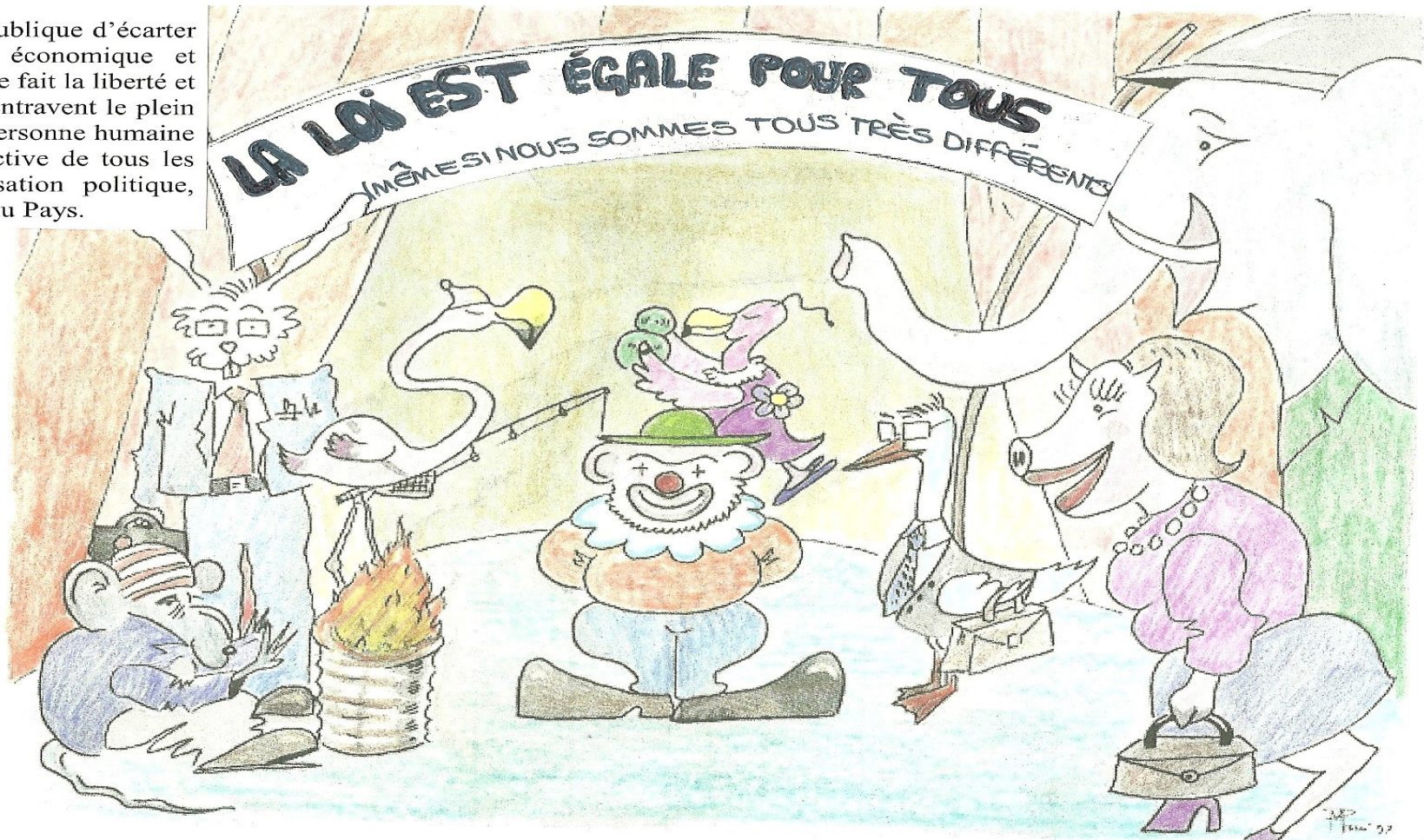


# La Costituzione Italiana

## Article 3

Tous les citoyens ont une même dignité sociale et sont égaux devant la loi, sans distinction de sexe, de race, de langue, de religion, d'opinions politiques, de conditions personnelles et sociales.

Il appartient à la République d'écartier les obstacles d'ordre économique et social qui, en limitant de fait la liberté et l'égalité des citoyens, entravent le plein épanouissement de la personne humaine et la participation effective de tous les travailleurs à l'organisation politique, économique et sociale du Pays.





# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana



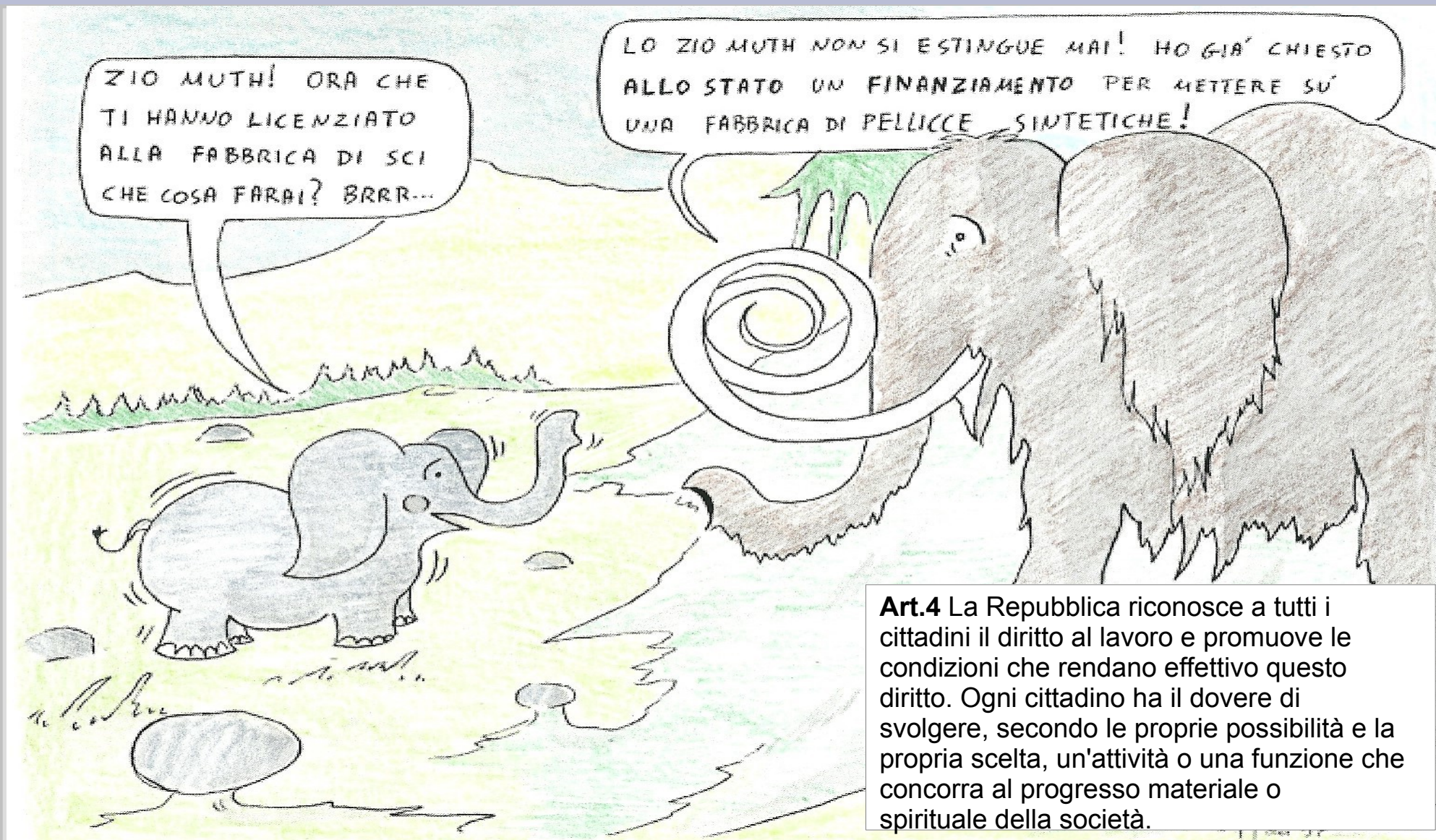


# La Costituzione Italiana



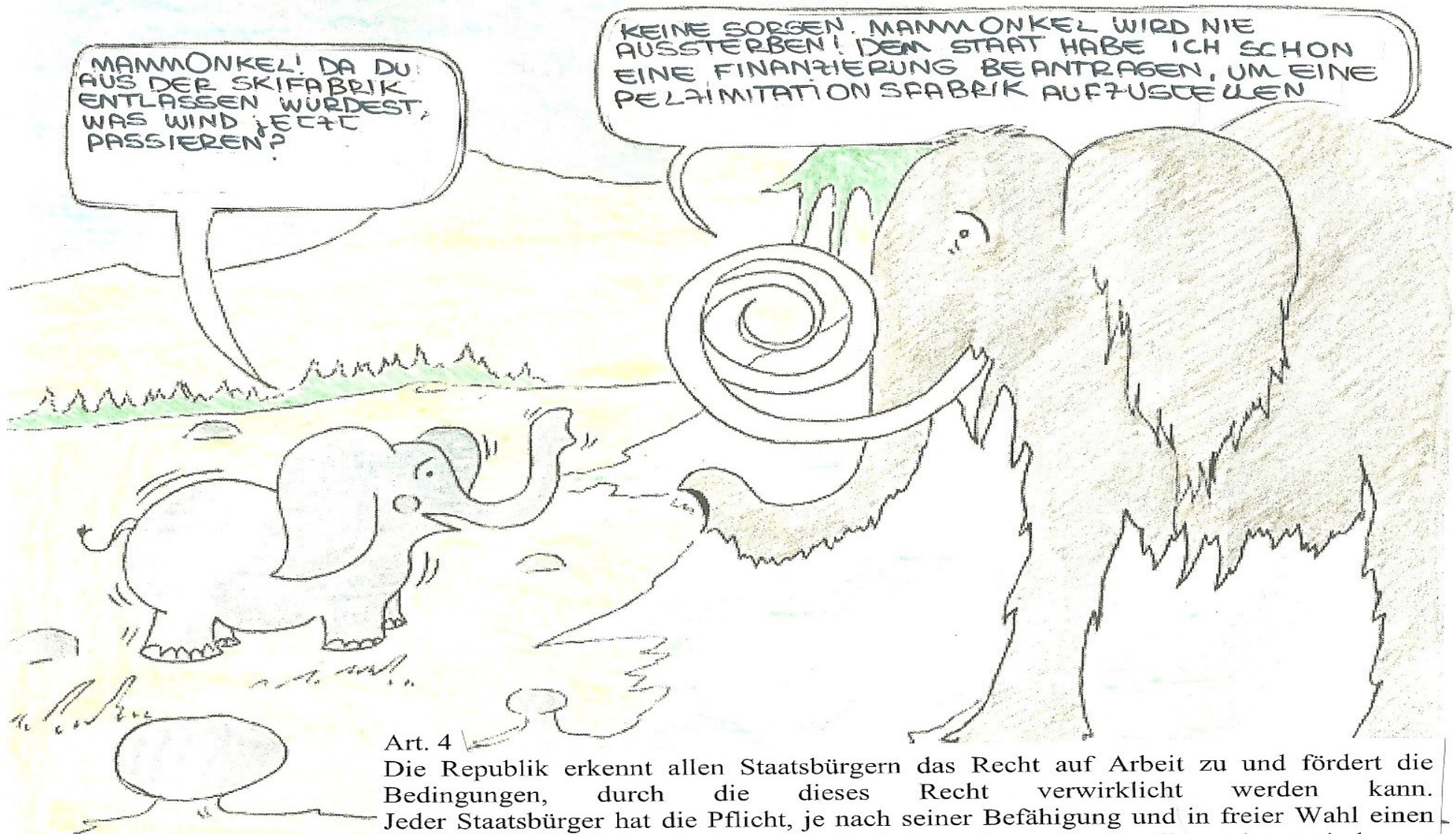


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana

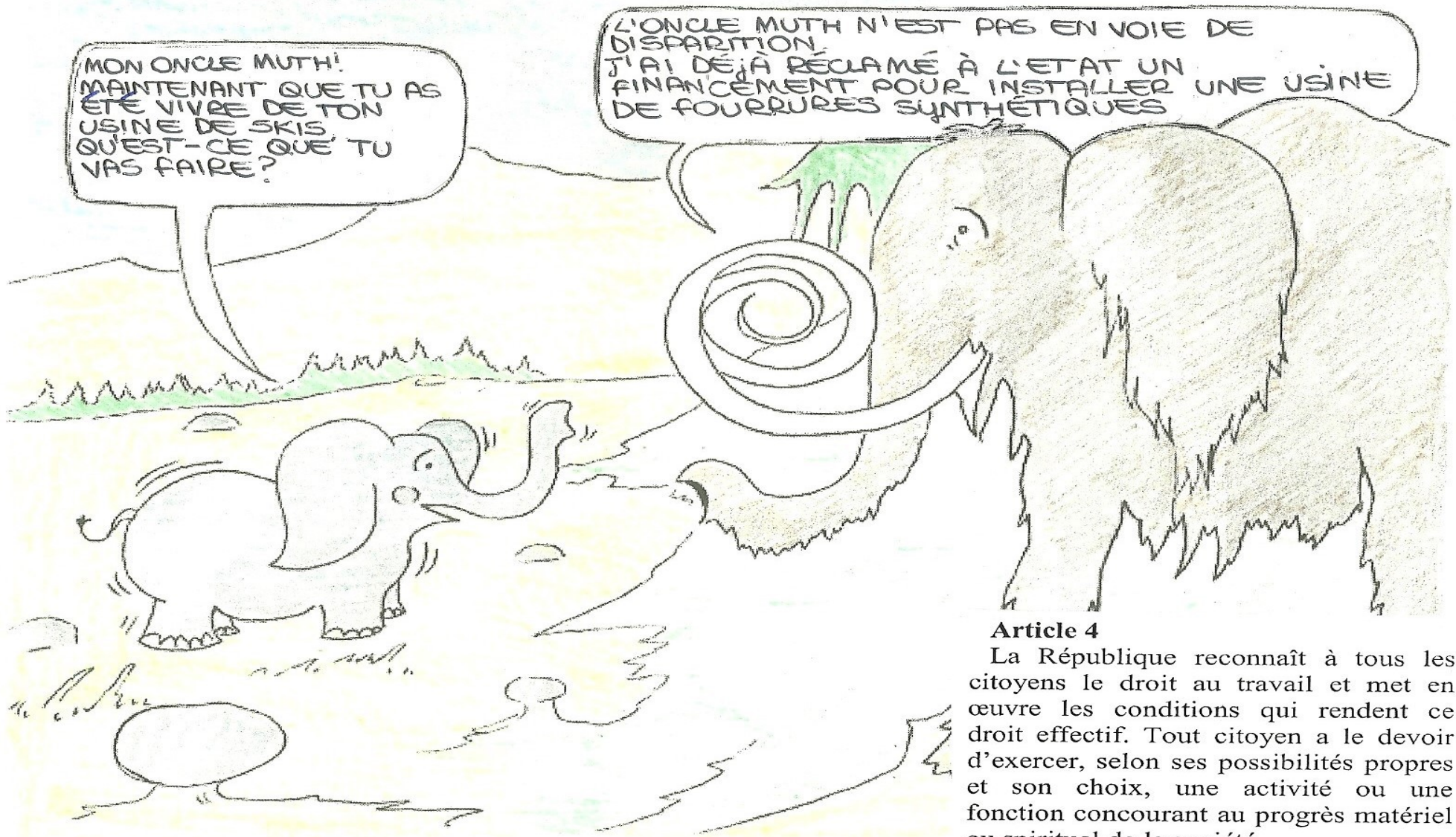


Art. 4

Die Republik erkennt allen Staatsbürgern das Recht auf Arbeit zu und fördert die Bedingungen, durch die dieses Recht verwirklicht werden kann. Jeder Staatsbürger hat die Pflicht, je nach seiner Befähigung und in freier Wahl einen Beruf auszuüben oder eine sonstige Aufgabe wahrzunehmen, die geeignet sind, zum materiellen und geistigen Fortschritt der Gesellschaft beizutragen.



# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana

**Art.5** La Repubblica, una indivisibile, riconosce e promuove le autonomie locali; attua nei servizi che dipendono dallo stato il più ampio decentramento amministrativo; adegua i principi ed i metodi della sua legislazione alle esigenze dell'autonomia e del decentramento.





# La Costituzione Italiana



## Art. 5

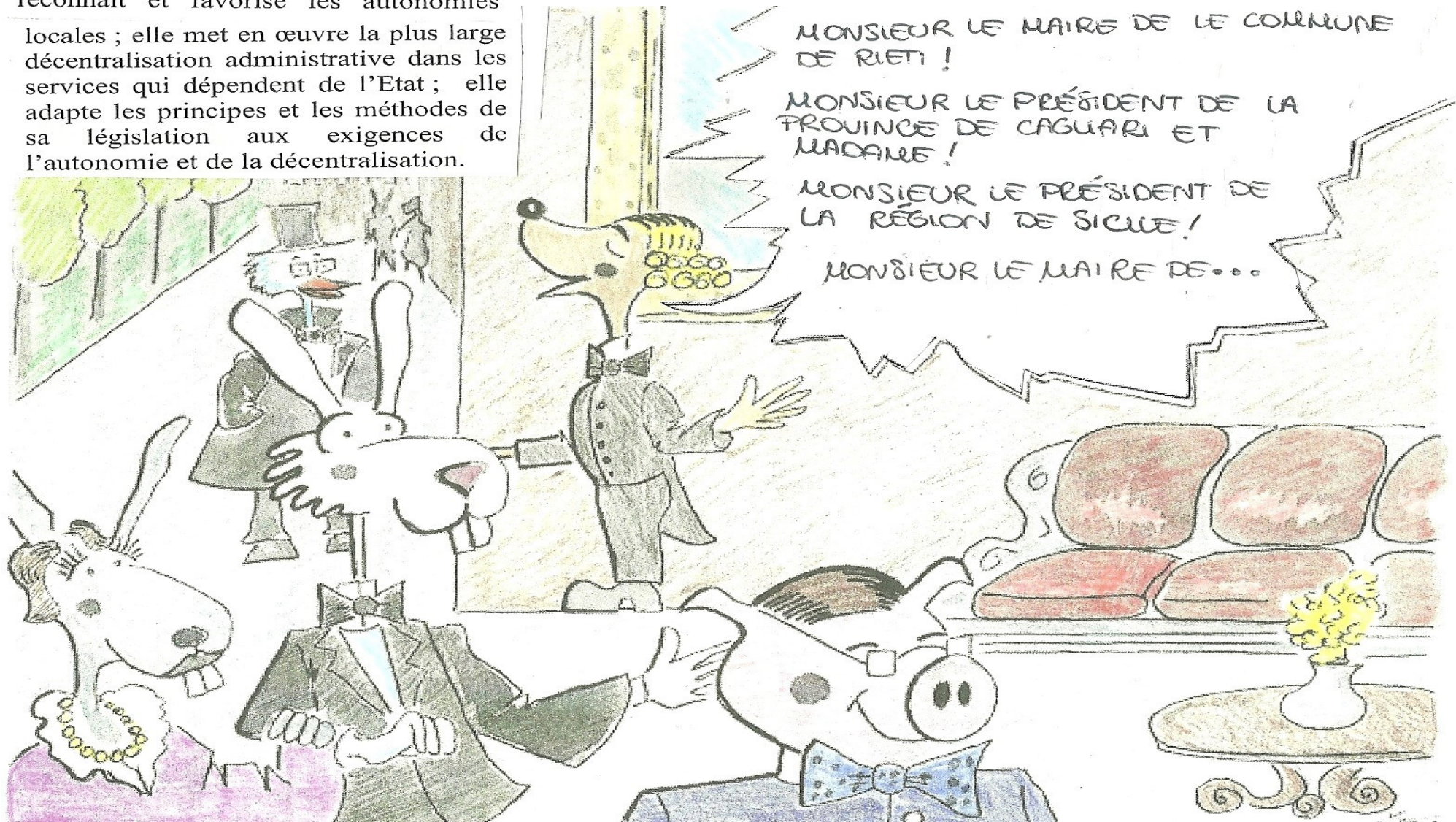
Die Republik ist unteilbar. Sie anerkennt und fördert die Gebietskörperschaften. Sie verwirklicht in den vom Staat abhängigen Dienstbereichen eine weitestgehende Dezentralisierung der Verwaltung. Sie paßt Grundsätze und Formen der Gesetzgebung den Erfordernissen der Selbstverwaltung und Dezentralisierung an.



# La Costituzione Italiana

## Article 5

La République, une et indivisible, reconnaît et favorise les autonomies locales ; elle met en œuvre la plus large décentralisation administrative dans les services qui dépendent de l'Etat ; elle adapte les principes et les méthodes de sa législation aux exigences de l'autonomie et de la décentralisation.





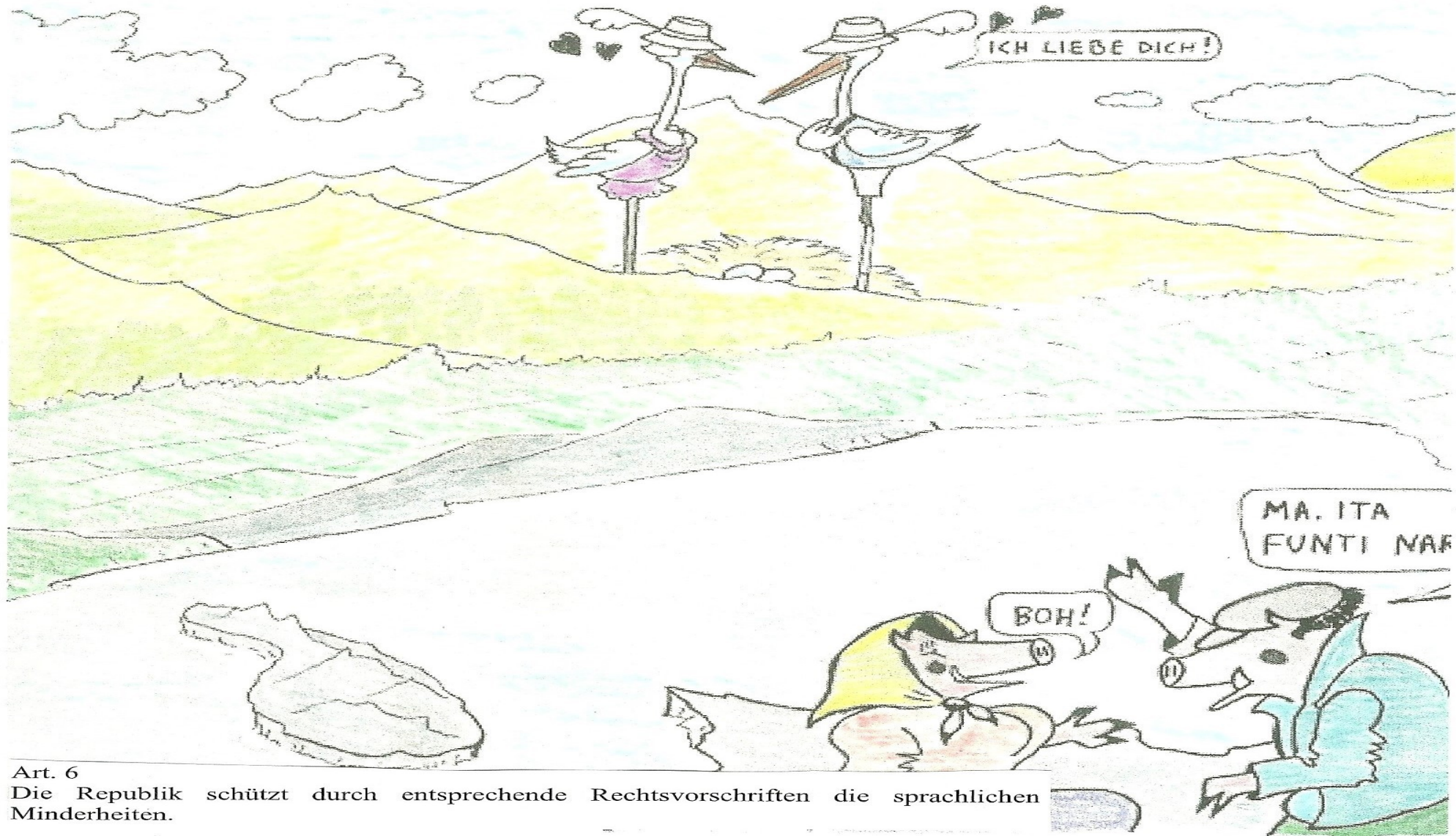
# La Costituzione Italiana

**Art.6** La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche.



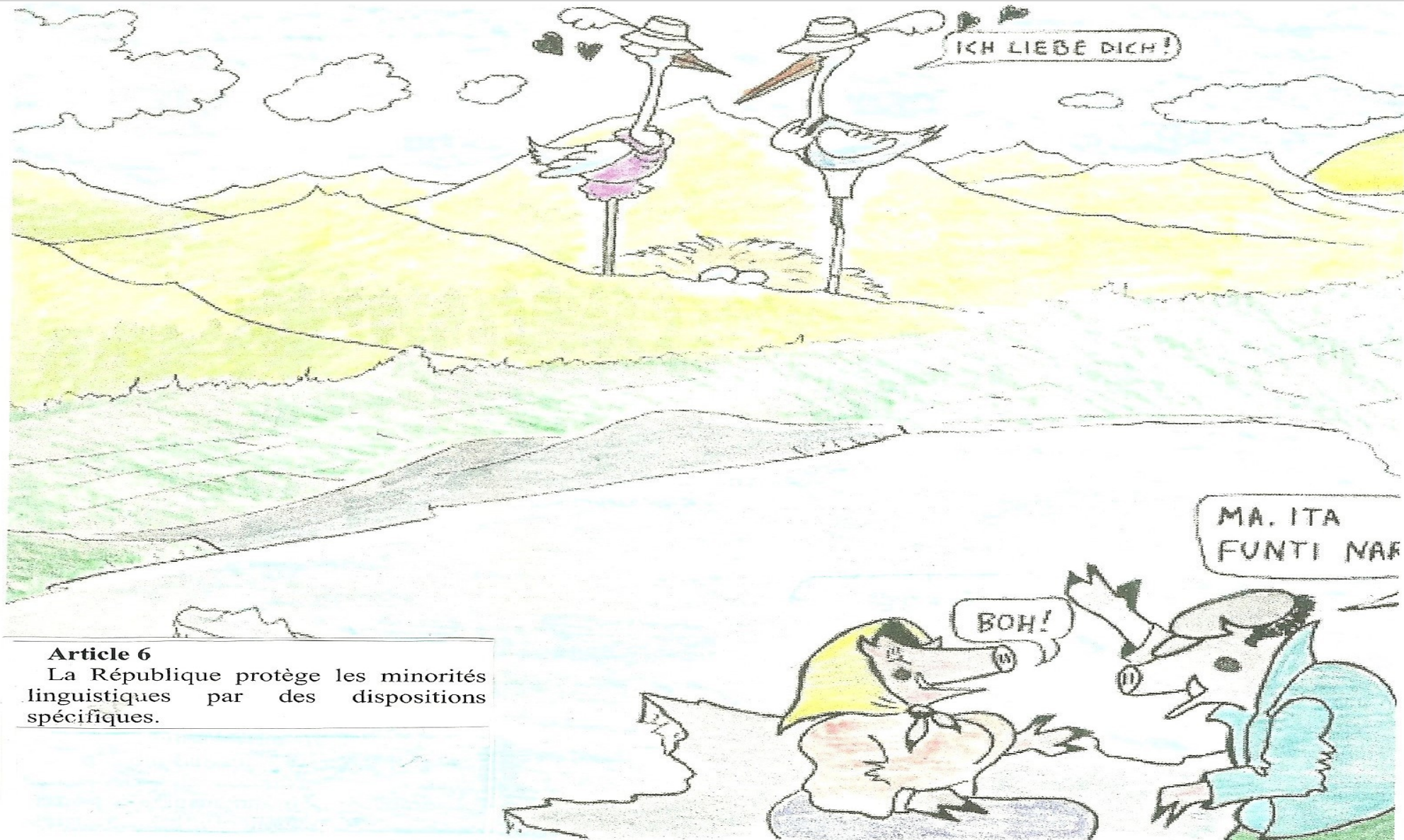


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana



## Article 6

La République protège les minorités linguistiques par des dispositions spécifiques.



# La Costituzione Italiana



**Art.7** Lo Stato e la Chiesa cattolica sono, ciascuno nel proprio ordine, indipendenti e sovrani. I loro rapporti sono regolati dai patti lateranensi. Le modificazioni dei patti accettate dalle due parti, non richiedono procedimento di revisione costituzionale.



# La Costituzione Italiana



## Art. 7

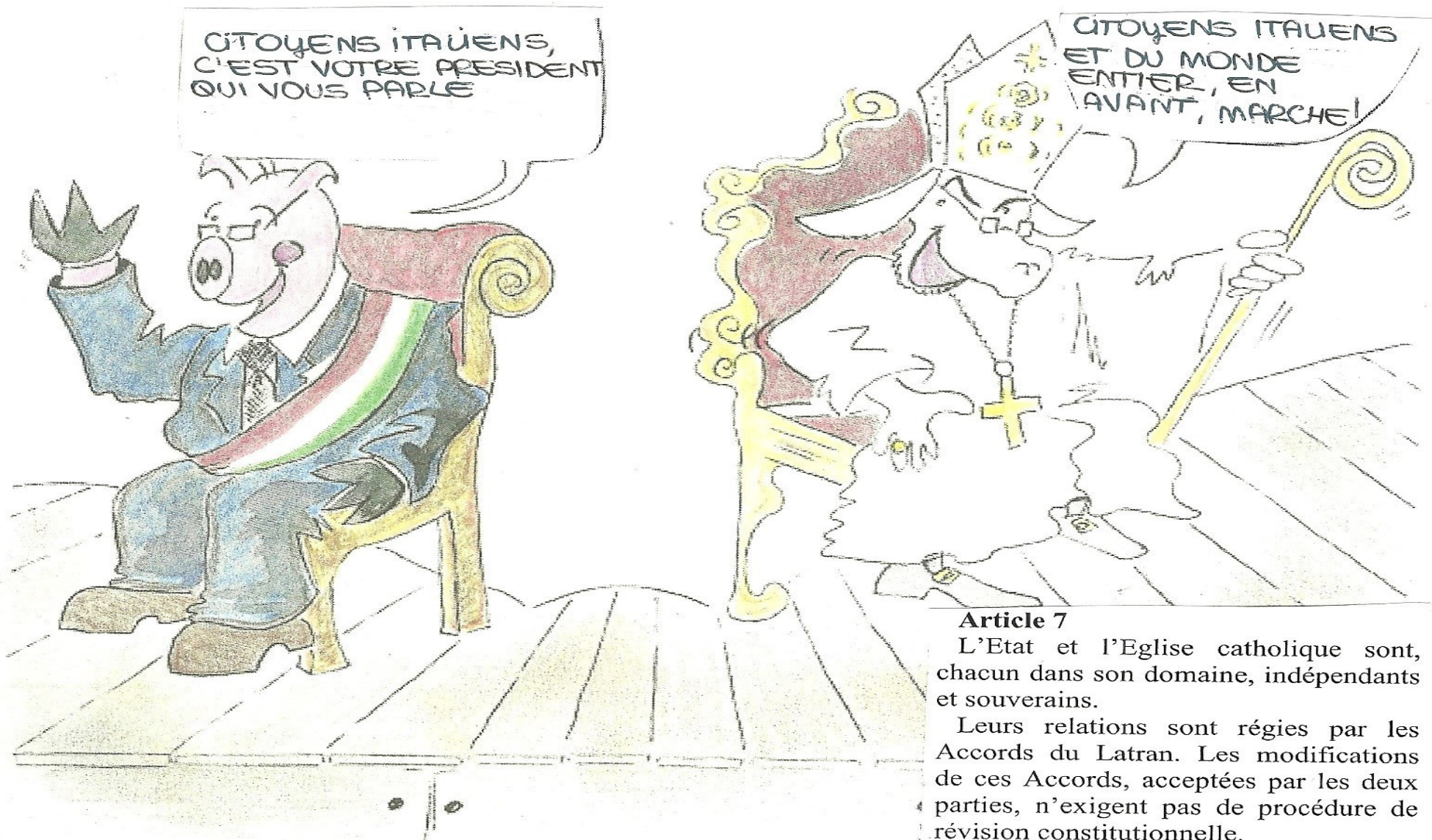
Der Staat und die katholische Kirche sind in ihrem jeweiligen Ordnungsbereich unabhängig und souverän.

Ihre Beziehungen zueinander sind in den Lateranverträgen geregelt. Eine Änderung dieser Verträge bedarf im Falle des Einverständnisses beider Parteien nicht des für Verfassungsänderungen vorgesehenen Verfahrens.

TJP  
1977



# La Costituzione Italiana



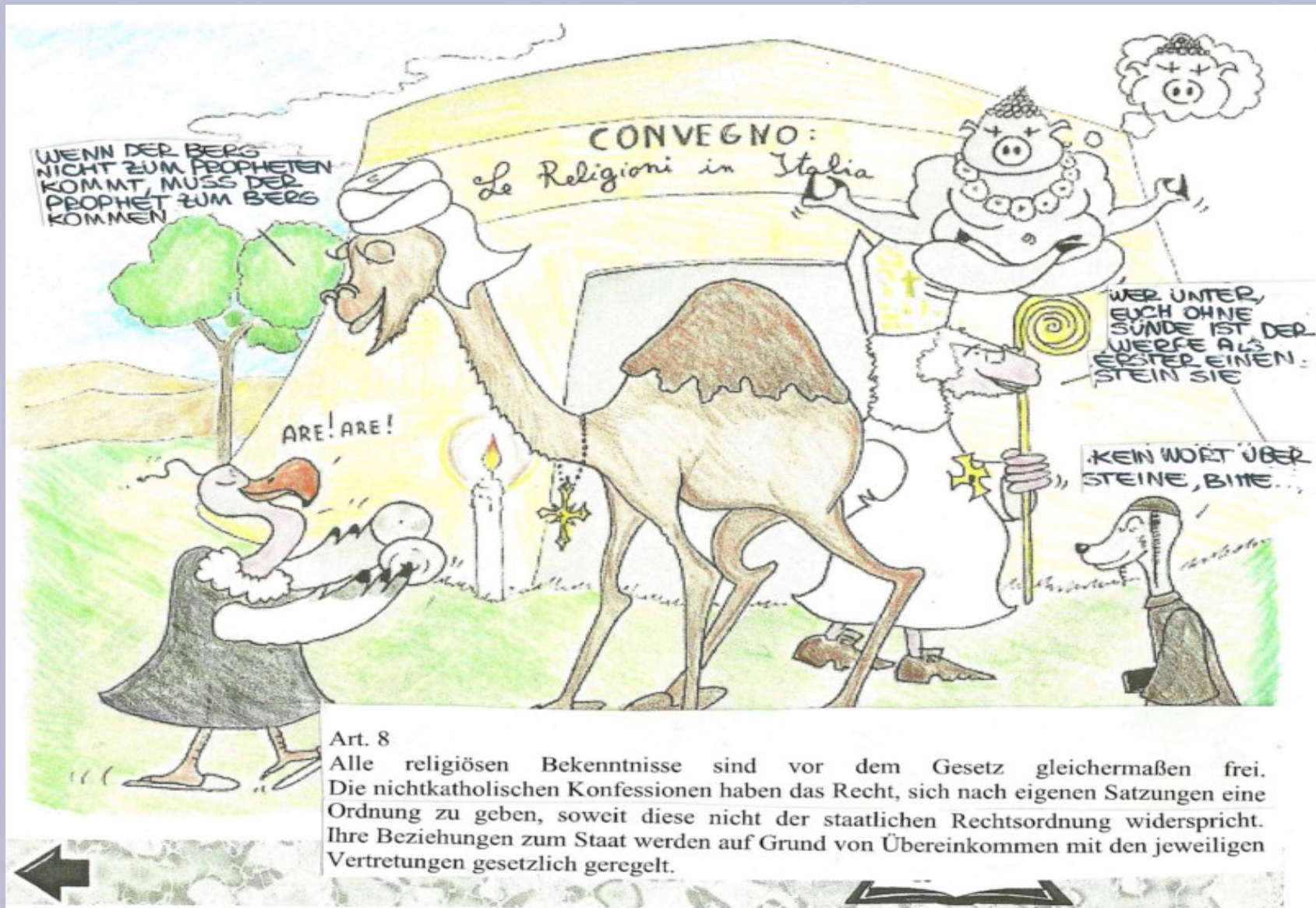


# La Costituzione Italiana



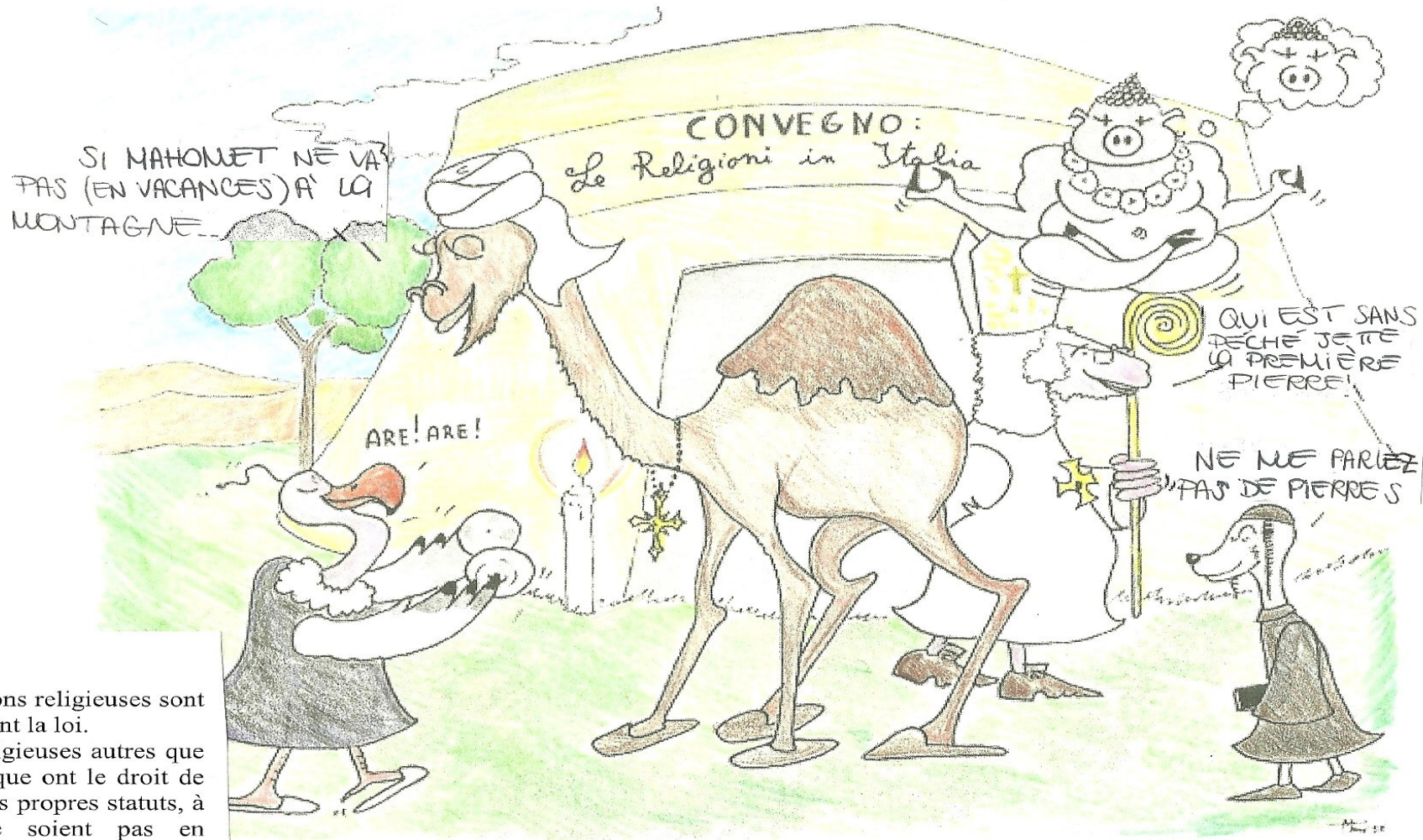


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana



## Article 8

Toutes les confessions religieuses sont également libres devant la loi.

Les confessions religieuses autres que la confession catholique ont le droit de s'organiser selon leurs propres statuts, à condition qu'ils ne soient pas en contradiction avec l'ordre juridique italien.

Leurs relations avec l'Etat sont régies par la loi sur la base d'ententes avec leurs représentants respectifs.



# La Costituzione Italiana



**Art.9** La Repubblica promuove lo sviluppo della cultura e la ricerca scientifica e tecnica. Tutela il paesaggio e il patrimonio storico e artistico della Nazione.



# La Costituzione Italiana



Art. 9

Die Republik fördert die Entwicklung der Kultur sowie die wissenschaftliche und technische Forschung.

Sie schützt die Landschaft wie auch das geschichtliche und künstlerische Erbe der Nation.

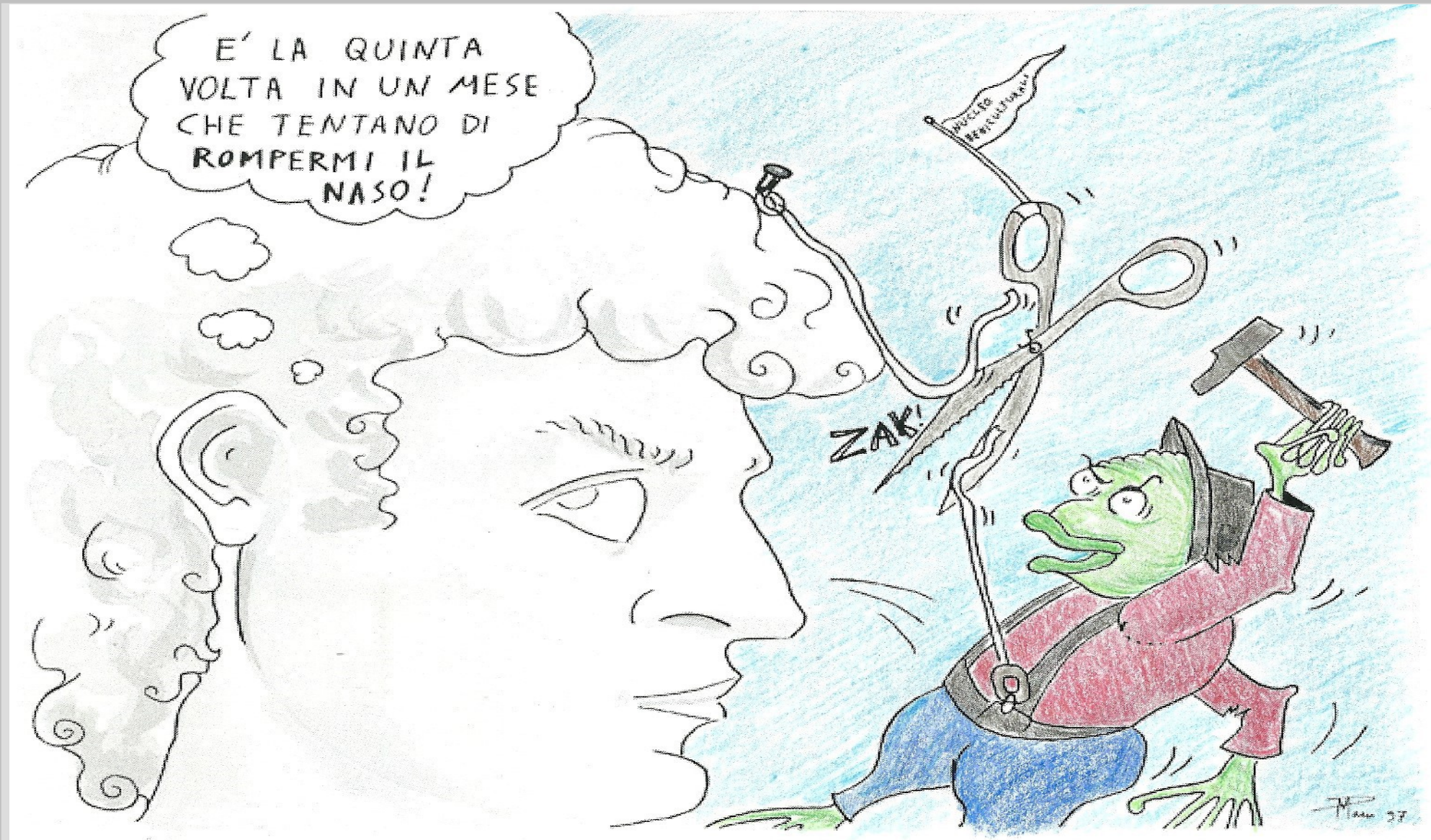


# La Costituzione Italiana



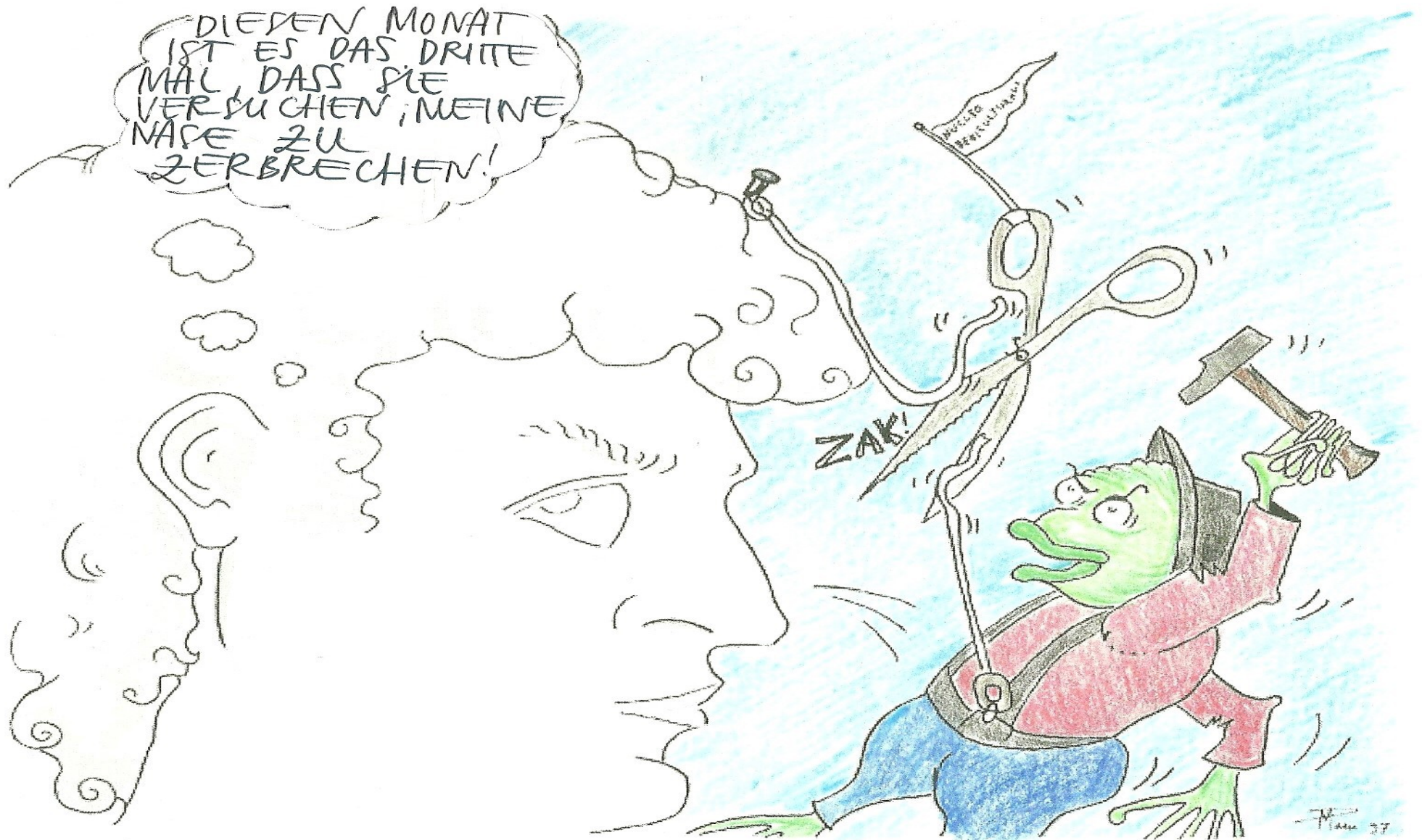


# La Costituzione Italiana



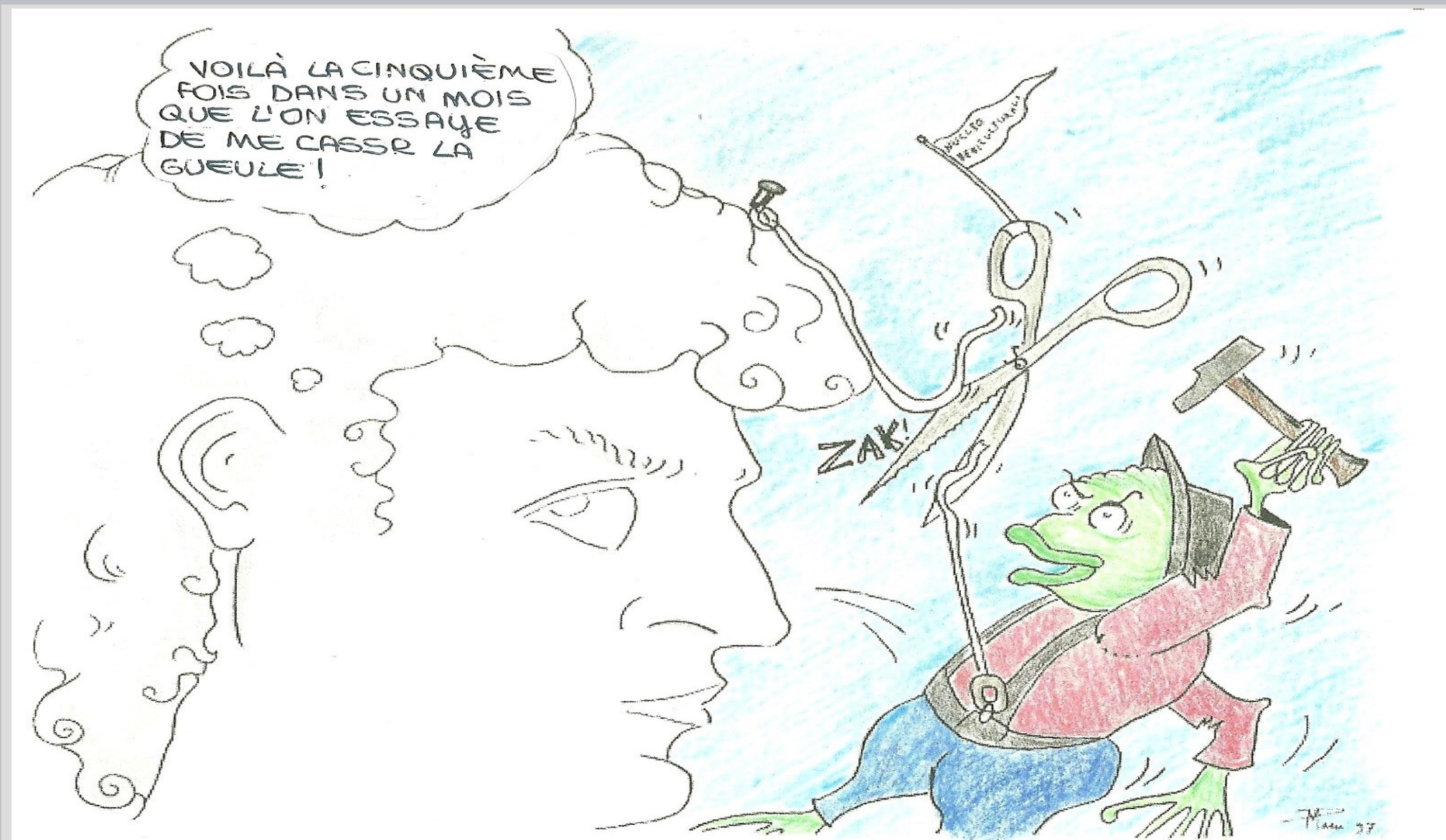


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana

## Art. 10

Die italienische Rechtsordnung paßt sich den allgemeinen Regeln des Völkerrechts an. Die Rechtsstellung des Ausländers wird in Übereinstimmung mit den einschlägigen völkerrechtlichen Bestimmungen und Verträgen gesetzlich geregelt. Der Ausländer, der in seinem Lande an der effektiven Ausübung der von der italienischen Verfassung gewährleisteten demokratischen Freiheiten gehindert wird, genießt im Gebiet der Republik Asylrecht. Die Bedingungen des Asylrechts werden gesetzlich geregelt.

Die Auslieferung von Ausländern wegen politischer Vergehen ist unzulässig .



♪ SERÁ MEJOR LA VIDA  
QUE VIENDRA!  
A CONQUISTAR NUESTRA  
FELICIDAD.... ♪

FIRULI, FIRULA  
FIRULIRULIBERTAD!



# La Costituzione Italiana



**Art.10** L'ordine giuridico italiano si conforma alle norme del diritto internazionale generalmente riconosciute. Lo status giuridico degli stranieri è regolamentato dalla legge, conformemente alle norme e ai trattati internazionali. Lo straniero che si vede negare nel suo paese l'esercizio effettivo delle libertà democratiche garantite dalla Costituzione italiana, ha diritto d'asilo sul territorio della Repubblica, nelle condizioni fissate dalla legge. L'estradizione per delitto politico di uno straniero non è ammessa.



# La Costituzione Italiana



**Art.11** L'Italia ripudia la guerra come strumento di offesa alla libertà degli altri popoli e come mezzo di risoluzione delle controversie internazionali; consente, in condizioni di parità con gli altri Stati, alle limitazioni di sovranità necessarie ad un ordinamento che assicuri la pace e la giustizia tra le Nazioni; promuove e favorisce le organizzazioni rivolte a tale scopo.



# La Costituzione Italiana

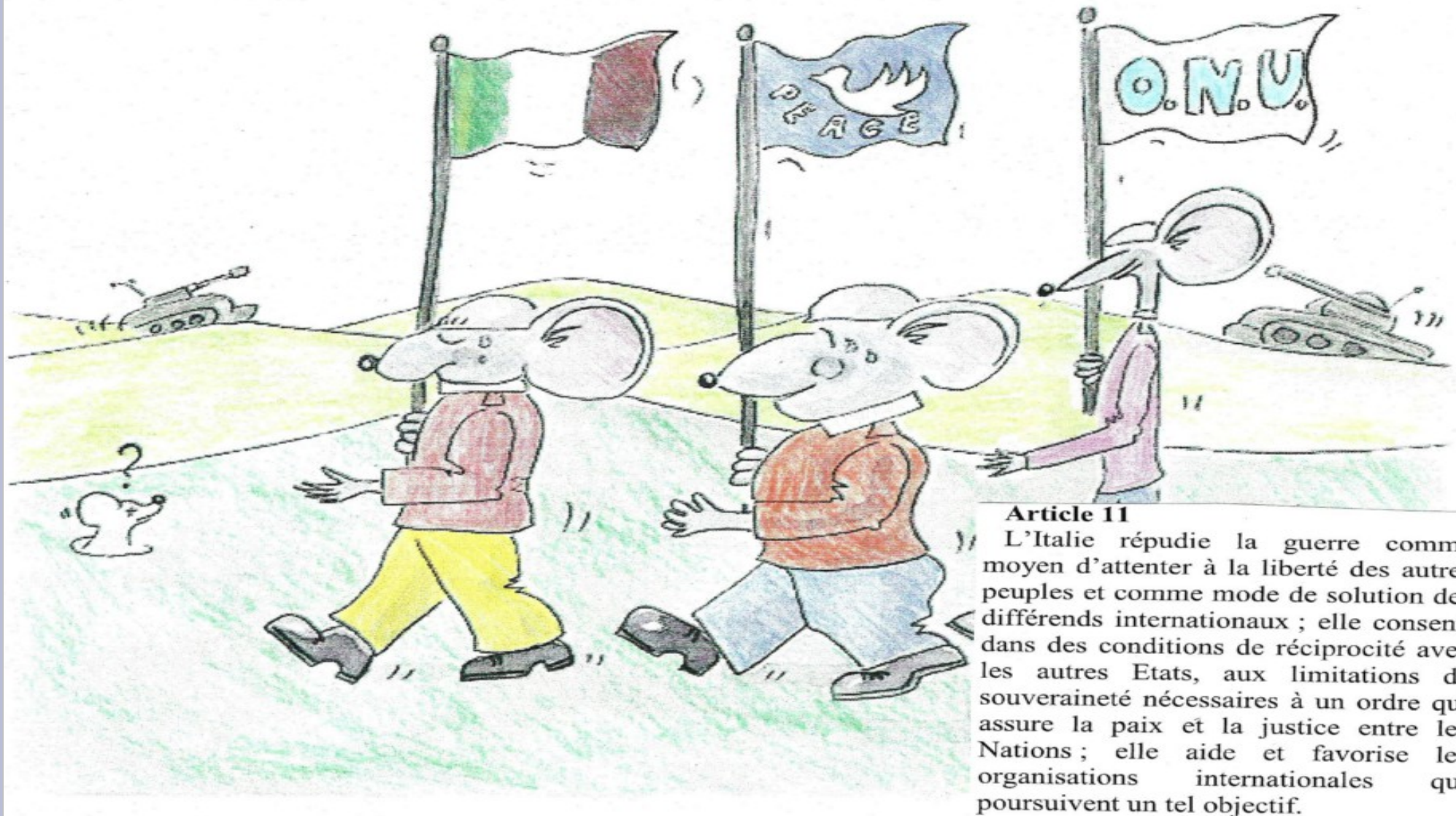


## Art. 11

Italien lehnt den Krieg als Mittel des Angriffs auf die Freiheit anderer Völker und als Mittel zur Lösung internationaler Streitigkeiten ab; unter der Bedingung der Gleichstellung mit den übrigen Staaten stimmt es den Souveränitätsbeschränkungen zu, die für eine den Frieden und die Gerechtigkeit unter den Völkern gewährleistende zwischenstaatliche Ordnung erforderlich sind; es fördert und begünstigt die auf diesen Zweck ausgerichteten internationalen Organisationen.

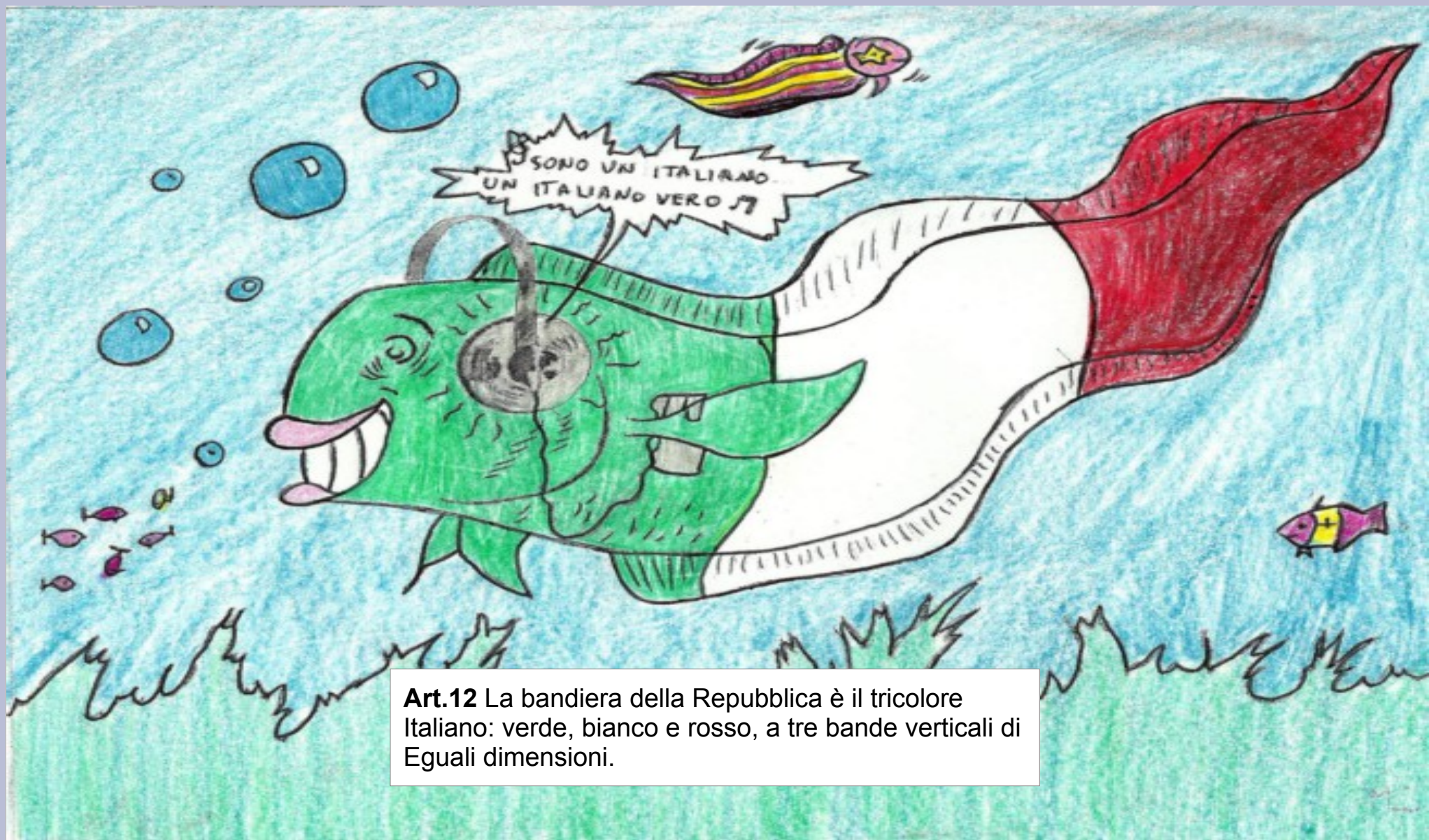


# La Costituzione Italiana





# La Costituzione Italiana



**Art.12** La bandiera della Repubblica è il tricolore Italiano: verde, bianco e rosso, a tre bande verticali di uguali dimensioni.



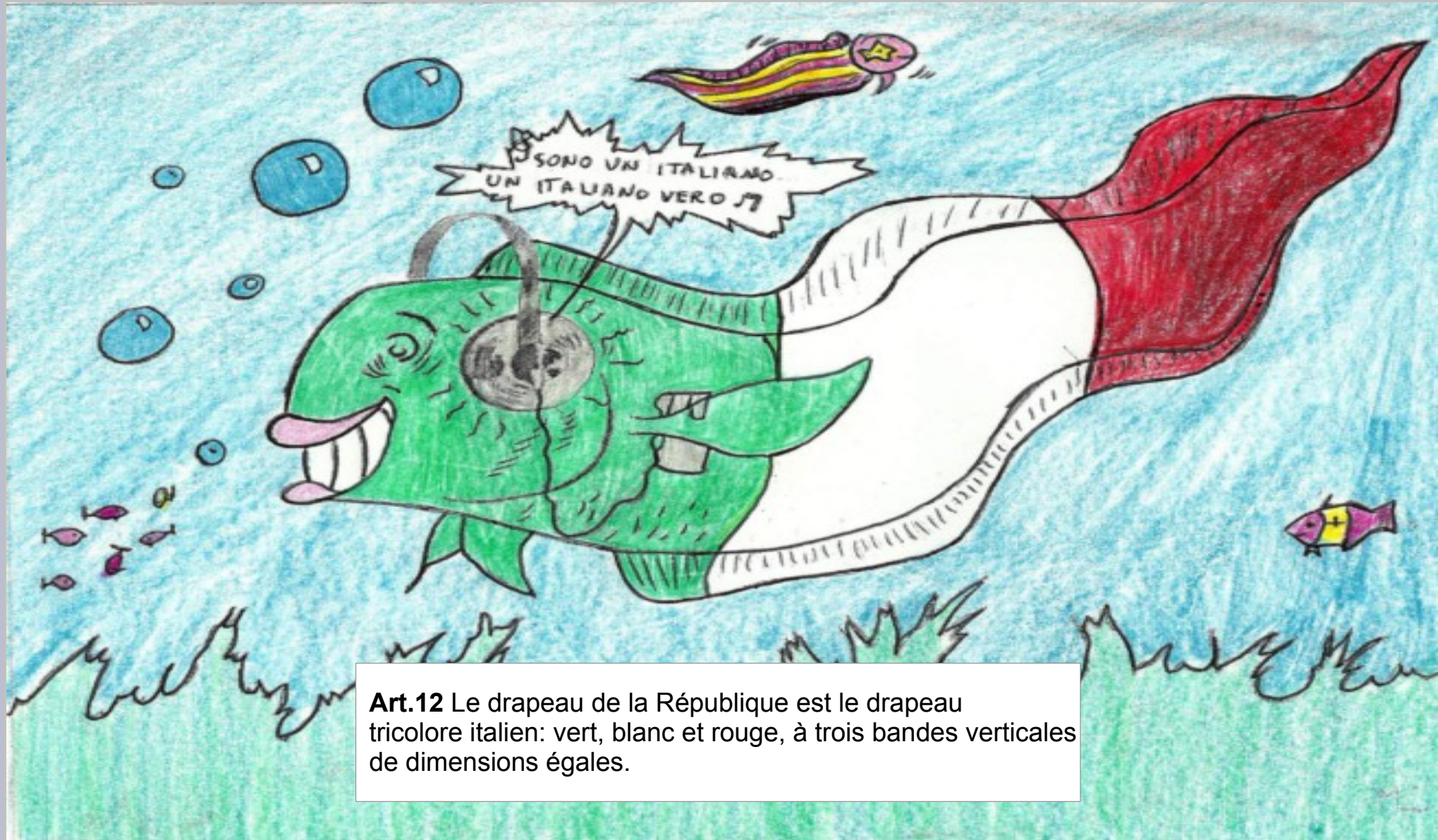
# La Costituzione Italiana



**Art.12** Die Flagge der Republik ist die italienische Trikolore: grün, weiß und rot, in drei senkrechten Streifen gleichen Ausmaßes.



# La Costituzione Italiana



**Art.12** Le drapeau de la République est le drapeau tricolore italien: vert, blanc et rouge, à trois bandes verticales de dimensions égales.